

- 1704 / 1 - 94 / 95

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1994-1995 (*)

6 FEBRUARI 1995

VOORSTEL VAN BIJZONDERE WET

**betreffende de strafrechtelijke
verantwoordelijkheid en de
burgerrechtelijke aansprakelijkheid
van de leden van de
Gemeenschaps- en Gewestregeringen**

(Ingediend door de heer Landuyt)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De gevallen waarin de leden van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen verantwoordelijk zijn, welke straffen hun worden opgelegd en op welke wijze tegen hen in rechte wordt opgetreden, zowel bij inbeschuldigingstelling door hun Raad als bij vervolging door de benadeelde partijen, worden bij wet bepaald, zo luidt de Grondwet in artikel 125, tweede lid.

Deze wet moet worden aangenomen met een bijzondere meerderheid, zoals bepaald in artikel 4, laatste lid, van de Grondwet.

Ook bij wet met bijzondere meerderheid moeten de regels bepaald worden betreffende het instellen van de burgerlijke vordering en betreffende misdaden en wanbedrijven die door de leden van een Gemeenschaps- of Gewestregering buiten de uitoefening van hun ambt mochten zijn gepleegd (artikel 125, eerste lid, van de Grondwet).

Met het huidige wetsvoorstel wordt een invulling gegeven aan deze grondwettelijke opdracht. Het wetsvoorstel is analoog aan het voorstel dat werd

(*) Vierde zitting van de 48^e zittingsperiode.

- 1704 / 1 - 94 / 95

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1994-1995 (*)

6 FÉVRIER 1995

PROPOSITION DE LOI SPECIALE

**relative à la responsabilité
pénale et civile
des membres des gouvernements
de communauté et
de région**

(Déposée par M. Landuyt)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 125, alinéa 2, de la Constitution prévoit qu'une loi déterminera les cas de responsabilité, les peines à infliger aux membres des gouvernements de communauté et de région et le mode de procéder contre eux, soit sur l'accusation admise par leur Conseil, soit sur la poursuite des parties lésées.

Cette loi doit être adoptée à la majorité spéciale prévue à l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution.

C'est aussi une loi adoptée à la majorité spéciale qui doit fixer les règles quant à l'exercice de l'action civile et aux crimes et délits que des membres des gouvernements de communauté et de région auraient commis hors l'exercice de leurs fonctions (article 125, alinéa 1^{er}, de la Constitution).

La présente proposition de loi vise à exécuter ces dispositions de la Constitution. Elle est analogue à la proposition déposée à la Chambre des représentants

(*) Quatrième session de la 48^e législature.

ingediend in de Kamer van volksvertegenwoordigers betreffende de strafrechtelijke verantwoordelijkheid en de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de federale ministers en staatssecretarissen (Zie Stuk Kamer n° 701/1, 1992-1993).

Daarbij wordt in het huidige wetsvoorstel ook rekening gehouden met het advies dat de Raad van State gaf op 7 juni 1994 (Stuk Kamer n° 701/2, 1992-1993), op basis waarvan trouwens reeds gelijkaardige amendementen werden opgesteld voor het wetsvoorstel betreffende de federale ministers.

R. LANDUYT

VOORSTEL VAN BIJZONDERE WET

Artikel 1

Deze wet is van toepassing op de strafrechtelijke verantwoordelijkheid en burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de leden van Gemeenschaps- en Gewestregeringen.

Art. 2

Tijdens hun ambtsduur worden de leden van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen berecht door het Hof van Cassatie, in verenigde kamers, voor de misdrijven die zij hetzij voor hun ambtsaanvaarding, hetzij tijdens hun ambtsduur hebben gepleegd.

De reeds ingestelde vervolgingen blijven bij de gewone vonnisgerechten aanhangig, ongeacht de daad die tot deze kennisneming heeft geleid.

De gewone vonnisgerechten waarbij de ingestelde vervolgingen reeds aanhangig zijn, mogen geen kennis nemen, zelfs ingeval van een voortdurend misdrijf, dan van feiten van voor de ambtsaanvaarding van het lid van de Gemeenschaps- of Gewestregering.

Art. 3

§ 1. De gewezen leden van de Gemeenschaps- of Gewestregering worden vervolgd voor het Hof van Cassatie, in verenigde kamers, wanneer de ten laste gelegde feiten gepleegd zijn bij de uitoefening van hun ambt.

§ 2. De gewezen leden van de Gemeenschaps- of Gewestregering worden vervolgd door de gewone rechtbanken en de gewone regels inzake strafveroordeling zijn op hen van toepassing wanneer zij een strafbaar feit plegen buiten de uitoefening van hun ambt.

concernant la responsabilité pénale et civile des ministres et secrétaires d'Etat fédéraux (voir Doc. n° 701/1, 1992-1993).

En outre, la présente proposition de loi tient compte de l'avis rendu par le Conseil d'Etat le 7 juin 1994 (Doc. n° 701/2, 1992-1993), sur la base duquel des amendements ont été présentés à la proposition de loi relative aux ministres fédéraux.

PROPOSITION DE LOI SPECIALE

Article 1^{er}

La présente loi s'applique à la responsabilité pénale et civile des membres des gouvernements de communauté et de région.

Art. 2

Pendant le temps de leurs fonctions, les membres des gouvernements, de communauté et de région sont poursuivis devant la Cour de cassation, chambres réunies, pour les infractions qu'ils ont commises soit avant leur entrée en fonction, soit pendant le temps de leurs fonctions.

Les juridictions de jugement ordinaires restent saisies des poursuites déjà intentées devant elles, quel que soit l'acte ayant entraîné leur saisine.

Les juridictions de jugement ordinaires déjà saisies des poursuites intentées devant elles ne peuvent connaître, même en cas d'infraction continue, que des faits antérieurs à l'entrée en fonctions du membre du gouvernement de communauté ou de région.

Art. 3

§ 1^{er}. Les anciens membres des gouvernements de communauté ou de région sont poursuivis devant la Cour de cassation, chambres réunies, lorsque les faits reprochés ont été commis dans l'exercice de leurs fonctions.

§ 2. Les anciens membres des gouvernements de communauté ou de région sont poursuivis devant les tribunaux ordinaires et les règles ordinaires de procédure pénale leur sont applicables en cas d'infraction commise en dehors de l'exercice de leurs fonctions.

Het strafbare feit wordt evenwel berecht door het Hof van Cassatie, in verenigde kamers, wanneer de Gemeenschaps- of Gewestraad het lid van de Gemeenschaps- of Gewestregering in staat van beschuldiging heeft gesteld voordat zijn ambt ten einde is gekomen.

§ 3. De Gemeenschaps- of Gewestraad die ofwel ambtshalve, ofwel op verzoek van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, van het geadieerde rechtscollege of van de vervolgte persoon uitspraak doet, oordeelt of het feit gepleegd is bij de uitoefening van hun ambt als lid van de Gemeenschaps- of Gewestregering; de beslissing van de Gemeenschaps- of Gewestraad is bindend voor de gerechtelijke overheden.

Wanneer het genoemde verzoek uitgaat van de vervolgte persoon, moet het worden gedaan voor de sluiting van het gerechtelijk onderzoek.

§ 4. Wanneer de Gemeenschaps- of Gewestraad een lid van de Gemeenschaps- of Gewestregering in staat van beschuldiging heeft gesteld, wordt het strafbare feit berecht door het Hof van Cassatie, zelfs indien zijn ambt ten einde is gekomen.

Art. 4

De bepalingen van het Strafwetboek en van de bijzondere strafwetten zijn van toepassing op de ministers en staatssecretarissen.

Bij de toepassing op een lid van de Gemeenschaps- en Gewestregering, van de strafbepalingen inzake de misdrijven die eigen zijn aan de ambtenaren en de personen die drager zij van enig openbaar gezag, wordt het minimum van deze straffen verdubbeld indien de straf een gevangenisstraf betreft, en met twee jaar verhoogd indien het opsluiting, tijdelijke hechtenis of tijdelijke dwangarbeid betreft.

Art. 5

§ 1. Wanneer er aanwijzingen zijn dat een lid van een Gemeenschaps- of Gewestregering hetzij vóór zijn ambtsduur, hetzij tijdens zijn ambtsduur misdrijven zou hebben gepleegd, kan naargelang het geval de Gemeenschaps- of Gewestraad, bevelen dat lastens hem een onderzoek wordt ingesteld.

Hij kan ook een onderzoek gelasten tegen een lid van de Gemeenschaps- of Gewestregering wiens ambt ten einde is gekomen, indien het ten laste gelegde misdrijf ter beoordeling van het Hof van Cassatie staat.

In zo'n geval worden de taken van de onderzoeksrechter en het openbaar ministerie, respectievelijk vervuld door de raadsheer die daartoe wordt aangewezen door de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, en door de procureur-generaal in het Hof van Cassatie of door de advocaat-generaal die hij daartoe aanwijst.

Toutefois, l'infraction est jugée par la Cour de cassation, chambres réunies, lorsque le Conseil de communauté ou de région a mis le membre du gouvernement de communauté ou de région en accusation avant que ces fonctions aient pris fin.

§ 3. Statuant soit d'office, soit à la demande du procureur général à la Cour de cassation, de la juridiction saisie ou de la personne poursuivie, le Conseil de communauté ou de région apprécie si le fait a été commis dans l'exercice des fonctions de membre du gouvernement de communauté ou de région; la décision du Conseil de communauté ou de région lie les autorités judiciaires.

Lorsque la demande visée est formée par la personne poursuivie, elle doit être introduite avant la clôture de l'instruction.

§ 4. Lorsque le conseil de communauté ou de région a mis un membre du gouvernement de communauté ou de région en accusation, l'infraction est jugée par la Cour de cassation, même si ses fonctions ont pris fin.

Art. 4

Les dispositions du Code pénal et des lois pénales particulières sont applicables aux membres des gouvernements de communauté et de région.

En cas d'application à un membre du gouvernement de communauté ou de région des dispositions pénales relatives aux infractions propres aux fonctionnaires ou aux personnes dépositaires de quelque partie de l'autorité publique, le minimum de ces peines est doublé s'il s'agit d'une peine d'emprisonnement et augmenté de deux ans s'il s'agit d'une peine de réclusion ou d'une peine de détention ou de travaux forcés à temps.

Art. 5

§ 1^{er}. Lorsqu'il y a des indices qu'un membre d'un gouvernement de communauté ou de région aurait commis une infraction soit avant son entrée en fonctions soit pendant le temps de ses fonctions, le conseil de communauté ou de région, selon le cas, peut ordonner l'ouverture d'une instruction à sa charge.

Il peut également ordonner une instruction à charge d'un membre du gouvernement de communauté ou de région qui n'est plus en fonctions, lorsque le jugement de l'infraction est de la compétence de la Cour de cassation.

Dans ce cas, les fonctions dévolues au juge d'instruction et au ministère public seront remplies respectivement par le conseiller désigné à cet effet par le premier président de la Cour de cassation, et par le procureur général à la Cour de cassation ou par l'avocat général qu'il désigne à cet effet.

Na afsluiting van het onderzoek zendt de magistraat die het onderzoek heeft verricht, het dossier naar de Gemeenschaps- of Gewestraad die, wanneer de raad oordeelt dat daartoe grond is, het betrokken lid van de Gemeenschaps- of Gewestregering naar het Hof van Cassatie verwijst.

Als het niet meer toekomt aan het Hof van Cassatie de feiten te berechten, geschiedt de verwijzing naar de bevoegde rechtbank overeenkomstig het gemeen recht.

§ 2. Vanaf de opening van het onderzoek heeft het lid van de Gemeenschaps- of Gewestregering het recht, ook wanneer zijn ambt ten einde is gekomen, inzage te nemen van de administratieve dossiers die hij onder zich had toen hij in de Gemeenschaps- of Gewestregering zitting had en die gegevens bevatten die verband houden met de ten laste gelegde feiten, en zich zonder kosten kopie van de stukken te doen afgeven.

§ 3. Wanneer zij oordeelt dat de aanklacht voldoende vaststaat, kan de Gemeenschaps- of Gewestraad naargelang het geval een lid van de Gemeenschaps- of Gewestregering ook in beschuldiging stellen voor het Hof van Cassatie, zonder een gerechtelijk onderzoek te bevelen.

§ 4. Wanneer het Hof van Cassatie kennis neemt van een inbeschuldigingstelling, kan het iedere onderzoeksmaatregel verrichten die het nodig acht. Het kan ook een van zijn leden hiermee belasten.

Art. 6

§ 1. Bij ontdekking op heterdaad, wordt het aanhoudingsbevel tegen een lid van de Gemeenschaps- en Gewestregering afgeleverd op vordering van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie door de raadsheer die het onderzoek zal voeren, daartoe aangeduid door de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie.

De procureur-generaal maakt onmiddellijk bij de voorzitter van de Gemeenschaps- of Gewestraad een verzoek aanhangig opdat de raad een onderzoek zou bevelen.

De weigering van de raad leidt tot de opheffing van het aanhoudingsbevel.

§ 2. Wanneer een Gemeenschaps- of Gewestraad een onderzoek heeft gevraagd, kan de magistraat, die het ambt van onderzoeksrechter vervult, slechts een aanhoudingsbevel afleveren op eensluidend advies van de procureur-generaal.

§ 3. Een bijzondere kamer van het Hof van Cassatie, samengesteld uit de voorzitter en twee daartoe door de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie aangeduide raadsheren, beslist over de handhaving van de voorlopige hechtenis.

De voorzitter en de raadsheren die in deze bijzondere kamer zetelen, kunnen geen deel uitmaken van de verenigde kamers bedoeld in de artikelen 2 en 3 van deze wet. De raadsheer belast met het onderzoek kan dit evenmin.

A l'issue de l'instruction, le magistrat instructeur transmet le dossier au conseil de communauté ou de région, qui fera traduire, s'il y a lieu, le membre concerné du gouvernement de communauté ou de région, devant la Cour de cassation.

S'il s'agit de faits qu'il n'appartient plus à la Cour de cassation de juger, le renvoi devant la juridiction compétente se fait conformément au droit commun.

§ 2. Dès l'ouverture de l'instruction, le membre du gouvernement de communauté ou de région a le droit, même lorsqu'il est sorti de charge, de prendre connaissance des dossiers administratifs qui relevaient de lui lorsqu'il siégeait au sein du gouvernement de communauté ou de région et qui contiennent des données se rapportant aux faits incriminés et de se faire délivrer sans frais copie des pièces.

§ 3. Le conseil de communauté ou de région peut aussi mettre, selon le cas, un membre du gouvernement de communauté ou de région directement en accusation devant la Cour de cassation, sans ordonner une instruction judiciaire, si elle estime que les charges sont suffisantes.

§ 4. Saisie d'une accusation, la Cour de cassation peut procéder à toute mesure d'instruction qu'elle juge nécessaire. Elle peut aussi en charger un de ses membres.

Art. 6

§ 1^{er}. En cas de flagrant délit, le mandat d'arrêt contre un membre du gouvernement de communauté ou de région est délivré, sur réquisitoire du procureur général à la Cour de cassation, par le conseiller instructeur désigné à cet effet par le premier président de la Cour de cassation.

Le procureur général saisit immédiatement le président du conseil de communauté ou de région d'une requête tendant à ce que le conseil décide l'ouverture d'une instruction.

Le refus du conseil entraîne la levée du mandat d'arrêt.

§ 2. Lorsqu'un conseil de communauté ou de région a demandé l'ouverture d'une instruction, le magistrat qui remplit les fonctions de juge d'instruction ne peut décerner un mandat d'arrêt que de l'avis conforme du procureur général.

§ 3. Une chambre spéciale de la Cour de cassation composée du président et de deux conseillers désignés à cet effet par le premier président de la Cour de cassation, statue sur le maintien de la détention préventive.

Le président et les conseillers qui siègent dans cette chambre spéciale ainsi que le conseiller instructeur ne peuvent faire partie des chambres réunies visées aux articles 2 et 3 de la présente loi.

De bepalingen van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, met uitzondering van de hoofdstukken VII en X, worden toegepast, voor zover zij niet onverenigbaar zijn met de bepalingen van deze wet die de procedure voor het Hof van Cassatie regelen.

De hechtenis wordt opgeschort op verzoek van de Gemeenschaps- of Gewestraad.

Art. 7

Voor iedere toepassing van artikel 5 kan de procureur-generaal in het Hof van Cassatie informatieopdrachten uitvoeren en de voorzitter van de Gemeenschaps- of Gewestraad daarvan in kennis stellen.

Art. 8

Geen uitgifte of afschrift van de akten van onderzoek en rechtspleging kan worden afgeleverd zonder uitdrukkelijke machtiging van de procureur-generaal in het Hof van Cassatie.

De mededeling of het afschrift van de akten van onderzoek en van rechtspleging geschiedt zoals bepaald in het koninklijk besluit genomen ter uitvoering van artikel 1380, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 9

§ 1. Zodra de voorzitter van een Gemeenschaps- of Gewestraad kennis heeft van de feiten die door een lid van de Gemeenschaps- of Gewestregering gepleegd misdrijf kunnen opleveren, geeft hij hiervan kennis aan de raad.

§ 2. Een verzoek tot het instellen van een onderzoek of tot inbeschuldigingstelling wordt bij de Gemeenschaps- of Gewestraad aanhangig gemaakt op voorstel, hetzij van het bureau, hetzij van tenminste vijf leden van de raad.

§ 3. Het voorstel bevat een uiteenzetting van de feiten waarop het is gesteund; het wordt getekend door de indieners en zonder verwijl aan het betrokken lid van de Gemeenschaps- of Gewestregering aangezegd door de zorgen van het bureau.

De voorzitter legt het voorstel ter inoverwegingneming voor aan de Gemeenschaps- of Gewestraad.

Het betrokken lid van de Gemeenschaps- of Gewestregering wordt voorafgaandelijk de beslissing door de raad gehoord, ook al is zijn ambt ten einde gekomen.

§ 4. De Raad beraadslaagt met gesloten deuren over ieder voorstel tot onderzoek en inbeschuldigingstelling.

Hij kan geen beslissing nemen zonder vooraf het lid van de Gemeenschaps- of Gewestregering te hebben opgeroepen om gehoord te worden. Het lid van de

Les dispositions de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, à l'exception des chapitres VII et X, sont d'application, pour autant qu'elles ne soient pas incompatibles avec les dispositions de la présente loi réglant la procédure devant la Cour de cassation.

La détention est suspendue si le Conseil de communauté ou de région le requiert.

Art. 7

Avant toute application de l'article 5, le procureur général à la Cour de cassation peut procéder à des devoirs d'information et en aviser le président du Conseil de communauté ou de région.

Art. 8

Aucune expédition ou copie des actes d'instruction et de procédure ne peut être délivrée sans autorisation expresse du procureur général à la Cour de cassation.

La communication ou la copie des actes d'instruction et de procédure se fait de la manière prévue par l'arrêté royal pris en application de l'article 1380, deuxième alinéa, du Code judiciaire.

Art. 9

§ 1^{er}. Dès qu'il en a connaissance, le président du Conseil de communauté ou de région communique au Conseil les faits susceptibles de constituer une infraction commise par un membre du gouvernement de communauté ou de région.

§ 2. Une demande d'ouverture d'une instruction ou de mise en accusation peut être présentée au Conseil de communauté ou de région soit par son bureau, soit par au moins cinq de ses membres.

§ 3. La demande contient un exposé des faits sur lesquels elle est fondée; elle est signée par les auteurs et notifiée immédiatement par les soins du bureau au membre concerné du gouvernement de communauté ou de région.

Le président soumet la demande au Conseil de communauté ou de région en vue de sa prise en considération.

Le membre concerné du gouvernement de communauté ou de région est entendu par le Conseil préalablement à la décision, même s'il a cessé ses fonctions.

§ 4. Le Conseil se forme en comité secret pour délibérer sur la demande d'ouverture d'une instruction ou de mise en accusation.

Il ne peut prendre de décision sans avoir invité préalablement le membre du gouvernement de communauté ou de région à se faire entendre dans ses

Gemeenschaps- of Gewestregering kan zich door een raadsman laten bijstaan en zonder kosten inzage en afschrift nemen van het dossier.

Art. 10

§ 1. Vanaf de inbeschuldigingstelling van een lid van een Gemeenschaps- en Gewestregering is de procureur-generaal in het Hof van Cassatie belast met de strafvordering vóór dat Hof.

§ 2. Het lid van een Gemeenschaps- en Gewestregering dat in beschuldiging is gesteld, wordt gedagvaard op verzoek van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie.

De mededaders van, en de medeplichtigen aan hetzelfde misdrijf waarvoor het lid van een Gemeenschaps- en Gewestregering wordt vervolgd, en de daders van samenhangende misdrijven worden, op dagvaarding door de procureur-generaal, samen met hem vervolgd.

De voorgaande bepaling vindt evenwel geen toepassing op de daders van misdaden en van politieke misdrijven en drukpersmisdrijven die samenhangen met het misdrijf waarvoor het lid van een Gemeenschaps- en Gewestregering wordt vervolgd.

§ 3. Het Hof van Cassatie neemt de algemene beginselen van het Wetboek van Strafvordering en van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering in acht, voor zover die niet strijdig zijn met de onderhavige wet en de bepalingen inzake de rechtspleging voor het Hof van Cassatie.

§ 4. Wanneer het onderzoek voor het Hof strafbare feiten aan het licht brengt die niet bij het Hof aanhangig werden gemaakt, geeft de procureur-generaal daarvan kennis aan de voorzitter van de Gemeenschaps- of Gewestraad. In dat geval wordt de strafvordering geschorst tot de raad uitspraak heeft gedaan over de eventuele uitbreiding van de inbeschuldigingstelling; die schorsing mag niet langer duren dan een maand.

Art. 11

§ 1. Wanneer voor het Hof van Cassatie een strafvordering is ingesteld tegen een lid van een Gemeenschaps- en Gewestregering kan de benadeelde partij de burgerlijke rechtsvordering samen met de strafvordering instellen.

§ 2. In de andere gevallen is de vordering tot herstel van de schade uit een onrechtmatige daad onderworpen aan de regeling van het gemeen recht.

25 januari 1995.

R. LANDUYT

explications. Le membre du gouvernement de communauté ou de région peut se faire assister d'un conseil et prendre sans frais connaissance et copie du dossier.

Art. 10

§ 1^{er}. Dès la mise en accusation d'un membre d'un gouvernement de communauté ou de région, le procureur général est chargé d'exercer l'action publique devant la Cour de cassation.

§ 2. Le membre d'un gouvernement de communauté ou de région qui est mis en accusation est cité à comparaître à la requête du procureur général près la Cour de cassation.

Les coauteurs et les complices des infractions pour lesquelles le membre d'un gouvernement de communauté ou de région est poursuivi et les auteurs des infractions connexes sont poursuivis en même temps que lui sur citation du procureur général.

La disposition de l'alinéa précédent n'est pas applicable aux auteurs de crimes et aux auteurs de délits politiques et de délits de presse connexes à l'infraction pour laquelle le membre d'un gouvernement de communauté ou de région est poursuivi.

§ 3. La Cour de cassation observe les principes généraux du Code d'instruction criminelle et de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, pour autant que ces principes ne soient pas contraires à la présente loi et aux dispositions réglant la procédure devant la Cour de cassation.

§ 4. Lorsque l'instruction devant la Cour fait apparaître des faits délictueux dont la Cour n'est pas saisie, le procureur général en informe le président du conseil de communauté ou de région. Dans ce cas, l'action publique est suspendue jusqu'à ce que le conseil ait statué sur l'extension éventuelle de la mise en accusation; cette suspension ne peut excéder un mois.

Art. 11

§ 1^{er}. Lorsqu'une action est introduite devant la Cour de cassation contre un membre d'un gouvernement de communauté ou de région, la partie lésée peut joindre son action civile à l'action publique.

§ 2. Dans les autres cas, l'action en réparation du dommage résultant d'un acte illicite est soumise aux règles du droit commun.

25 janvier 1995.